



**DA DOPE
CORNER**

INTERVIEW/WYWIAD 002

mono/
poly

JEŚLI JEST NA ŚWIECIE BITOWA WERSJA GRY W CHOWANEGO, **MONO/POLY** JEST JEJ MISTRZEM. SŁUCHANIE JEGO KAWAŁKÓW WYGLĄDA MNIEJ WIĘCEJ TAK: NAJPIERW DAJE SIĘ ODCZUĆ TEN ULTRA NOWOCZESNY *NOD FACTOR*, TAK CHARAKTERYSTYCZNY DLA TAK ZWANEJ **GENERACJI BEATU** I DOPRACOWANY DO PERFEKCJI PRZEZ TWÓRCÓW TAKICH, JAK **FLYING LOTUS**, **RAS G**, **SAMIYAM** CZY SAM **MONO/POLY**. POTEM, POD SPODEM, POJAWIAJĄ SIĘ TE ZAJEBISTE MELODIE, KTÓRE KAŻĄ CI MYŚLEĆ, ŻE NAWET KIEDY CAŁY TAN HYPE WOKÓŁ MUZYKI BEAT, CZY JAKKOLWIEK SIĘ JĄ NAZWIE, UCICHNIE, TEN CZŁOWIEK NADAL BĘDZIE ROBIŁ SWOJE: CHOLERNIE DOBRĄ MUZYKĘ. PEWIEN RODZAJ DUALNOŚCI ZDAJE SIĘ BYĆ ZNAKIEM FIRMOWYM **MONO/POLY**. KIEDY ROZMAWIALIŚMY O MUZYCE MIAŁ RACZEJ PODEJŚCIE TYPU *WOLĘ ROBIĆ MUZYKĘ, ZAMIAST O NIEJ GADAĆ*. JEDNAK, JAK TYLKO WESZLIŚMY NA TEMATY ZWIĄZANE Z POLITYKĄ UJAWNIŁA SIĘ JEGO BARDZIEJ GADATLIWA STRONA. I WIECIE CO? **MONO/POLY** MOŻE I MA ZALEDWIE 21 LAT, ALE ZDECYDOWANIE WIE CO JEST PIĘĆ. CO DO JEGO MUZYKI, PO PROSTU SPRAWDŹCIE, CO *NAJBARDZIEJ WALNIĘTY W LA MOTHER FUCKING GASLAMP KILLER* MA DO POWIEDZENIA O JEGO NAJNOWSZYM EP GEORGEMACHINE: *PO TEJ DWUNASTCE BĘDZIESZ LEŻAŁ PLACKIEM NA GLEBIE Z WYKRZYWIONĄ MORDĄ*. IF THERE IS A BEAT VERSION OF HIDE-AND-SEEK, **MONO/POLY** IS THE MASTER OF THIS GAME. LISTENING TO HIS TRACKS WORKS LIKE THIS: FIRST YOU GET THIS ULTRA-MODERN *NOD FACTOR* SO DISTINCTIVE FOR THE SO-CALLED **BEAT GENERATION** AND PERFECTED BY PEOPLE SUCH AS **FLYING LOTUS**, **RAS G**, **SAMIYAM** OR **MONO/POLY** HIMSELF. THEN, UNDERNEATH THERE ARE THESE NO-BULLSHIT MELODIEEEEEES THAT REALLY MAKE YOU THINK THAT EVEN WHEN THE WHOLE HYPE AROUND THE BEAT MUSIC, OR WHATEVER WE CALL IT, IS OVER, THIS GUY WILL BE STILL DOING HIS THING: DAMN GOOD TUNES! SOME KIND OF DUALITY SEEMS TO BE MONO'S TRADE-MARK. WHEN WE WERE TALKING ON MUSIC-RELATED SUBJECTS HE HAD *I'D RATHER MAKE SOME MUSIC THAN TALK ABOUT IT* ATTITUDE, BUT AS SOON AS THE POLITICAL ISSUES CAME UP WE TOUCHED HIS MORE TALKATIVE SIDE AND YOU KNOW WHAT? **MONO/POLY** MIGHT BE JUST 21 YEARS OLD BUT HE DEFINITELY KNOWS WHAT'S THE NAME OF THE GAME! AS FOR HIS MUSIC, JUST CHECK OUT WHAT *THE LA'S CRAZIEST MOTHER FUCKING GASLAMP KILLER* HAS TO SAY ABOUT THE LATEST EP GEORGEMACHINE: *THIS 12" WILL LEAVE YOU FLAT ON THE FLOOR MAKING AN UGLY FACE. SPOT ON, SPOT ON!*

100NA&SEBOL

DDC 002 MONO/POLY

DDC_Studiowałeś inżynierię komputerową, która częściowo poświęcona jest rozwojowi hardwear'u wspierającego emisję dźwięku. W jaki sposób wykorzystujesz tą wiedzę przy tworzeniu muzyki? Czy jest ona pomocna przy rozwijaniu Twojego unikalnego brzmienia? Mono/Poly_Co prawda studiowałem na tym kierunku, ale w tej chwili nie ma to znaczącego wpływu na moją muzykę. Moim celem było połączenie tego co wiem o inżynierii komputerowej do tworzenia syntezatorów i oprogramowania, ale teraz robię sobie chwilowo wolne od szkoły.

DDC_You have studied computer engineering and a part of it is devoted to the development of hardware supporting sound emission. How do you use this knowledge while creating music? Is it helpful in developing your unique sound? Mono/Poly_I've gone to school for computer engineering but right now it has no big influence on my music if any at all. My goal was to combine what I knew from computer engineering and create synthesizers and software but right now I'm taking some time off from school.

Ludzie przyklejają różne etykiety do tego, co robisz. Nazywają to wonky, hip hop, electronica, dubstep itd. Czy chciałbyś, żeby Twoja muzyka była nazywana w jakiś konkretny sposób, czy masz gdzieś nazewnictwo gatunkowe? Wolałbym, żeby ludzie nazywali to **Progressive Beat Music**, niż wonky, ale to jeden chuj...

Ras G, Flying Lotus, Gaslamp Killer, Daedalus, Ty i kilku innych artystów nie tylko z LA (jak Hudson Mohowke) stworzyliście całkowicie nowe brzmienie. Czytałem Twój wywiad, w którym

People put different labels on your style: wonky, hip hop, electronica, dubstep and so on... Is there any way you would like your music to be described or you don't care about any generic names at all? I would rather it be called **Progressive Beat Music** than wonky but whatever...

Ras G, Flying Lotus, Gaslamp Killer, Daedalus, yourself and few other artists not only from LA (e.g. Hudson Mohowke) have created a whole new vibe. I read an interview where you were

mówiłeś o rozwijaniu własnego. Wykluwa się coś z tego? Tzn. wiesz dokąd zmierzasz ze swoim stylem, czy będzie to wieczna podróż i będziesz nas zaskakiwał odkryciami, jakich dokonasz po drodze? Taa, można powiedzieć, że wiem dokąd zmierzam, bo ten przetom musiał nastąpić wraz ze zmianą mojej mentalności. Jednak wolałbym zachować kierunek, w którym podążam w tajemnicy. Zarazem mogę stwierdzić, że moja muzyka będzie bezkresną podróżą pełną niespodzianek, ponieważ mój umysł ciągle ewoluuje i uczy się z każdego możliwego źródła.

talking about developing your own sound. Can you see it coming? I mean, do you know where are you heading with your sound or is it going to be an endless journey and you will keep on surprising us with your discoveries on your way? Yeah I can see it coming because that change has come and it had to come with a change of mindset but I'd like to keep the direction I'm going in now secret. Also I'd like to say that my music will be an endless journey full of surprises because my mind is constantly evolving and learning from any source possible.

Znajdujesz się w samym centrum całego zamieszania związanego z generacją beatu. Udzielałeś się w *The Low End Theory* i robisz remixy takich ludzi, jak *Flying Lotus*. Czujesz się powiązany z tą sceną? Jasne, że czuję więź z tą sceną. Właściwie to mam wrażenie, że niektórych z tych artystów znałem już wcześniej.

Od kiedy właściwie trwa ta akcja zwana przez media i fanów *beat generation*? Wspieracie się i inspirujecie nawzajem tak, że scena w LA wydaje się naprawdę konkretna. Czy było tak od zawsze, czy jest może jakaś osoba, czy wydarzenie, które was połączyło? Akcje związane z *beat generation* dzieją się od lat i ciężko mi podać jakąś konkretną datę. Myślę, że wszystko zaczęło się na poważnie rozkręcać jakoś w 2001 roku i naprawdę czuję, że ludzie, jak *Timbo*, *The Neptunes* i kilku innych, w znacznym stopniu przyczynili się do inspiracji *beat generation* poprzez swoje energetyzujące,

You are in the middle of *Beat-Generation* hype, you have your gigs in *The Low End Theory*, and you do remixes for people such as *Flying Lotus*. Do you feel any connection with the whole scene? Yeah I feel a connection with the whole scene. I feel like I've known some of these artist from some other time actually.

How long has the thing called by press and fans *Beat-Generation* going on? You guys seem to inspire and support each other so it really looks like there is a solid scene in LA. Has it always been like this or was there any particular person or event that brought your all together? *Beat generation* stuff has been going on for years but I can't say a specific time. I think it started to pick up more around 2001 and honestly I feel people like *Timbo*, the *Neptunes* and a few others really contributed to much of the inspiration of the *beat generation* through their

wyprzedzające epokę produkcje. Co do LA... jestem powiązany z tą sceną zaledwie od 2 lat, ale to na pewno muzyka nas połączyła, bo zawsze kiersko mi wychodziło dogadywanie się z ludźmi przy pomocy słów.

Jak się zgadzałeś z *Brainfeeder Crew*? Możesz nam powiedzieć coś więcej o tej niezwykle płodnej i progresywnej organizacji? *Lotus* podbił kiedyś do mnie i zapytał, czy jestem zainteresowany współtworzeniem EPki *Brainfeeder*. Byłem zainteresowany, bo podoba mi się to, co robi z muzyką. Nie wiem za bardzo co jeszcze powiedzieć o *Brainfeeder*, poza tym, że jest to grupa świetnych artystów, robiących to, co kochają.

Ostatnio wydałeś EPkę pod tytułem *George Mashine*. Jaka historia kryje się za tytułem tego nagrania? Nie ma jakiejś konkretnej historii, poza tym, że *Faces Records* podobało się to, co robię z moimi utworami z końcówki 2007 i początku 2008 roku

energetic forward thinking productions. As for LA... I've only been connected to LA for about 2 years now but it was definitely the music that brought us together since I haven't always been good at communicating things with words.

How did you hook up with *Brainfeeder Crew*? Can you tell us a bit more about this exceptionally prolific and progressive organisation? *Lotus* hit me up asking me if I would be interested in doing a *Brainfeeder* EP and I was interested because I liked what he was doing with music. I don't know much of what to say about *Brainfeeder* other than it being a group of great artist doing what they love.

Recently you put out an EP *George Mashine*. What's the story behind the title of this record? There is not much of a story other than *Faces Records* were interested in what I was doing with some of my works from late 2007 to early 2008 and wanted me to work

i chcieli, żebyśmy z nimi współpracowali. *The George Mashine* w sumie miał wyjść jakiś rok temu, ale musieliśmy się zająć kilkoma innymi sprawami, co spowodowało opóźnienie.

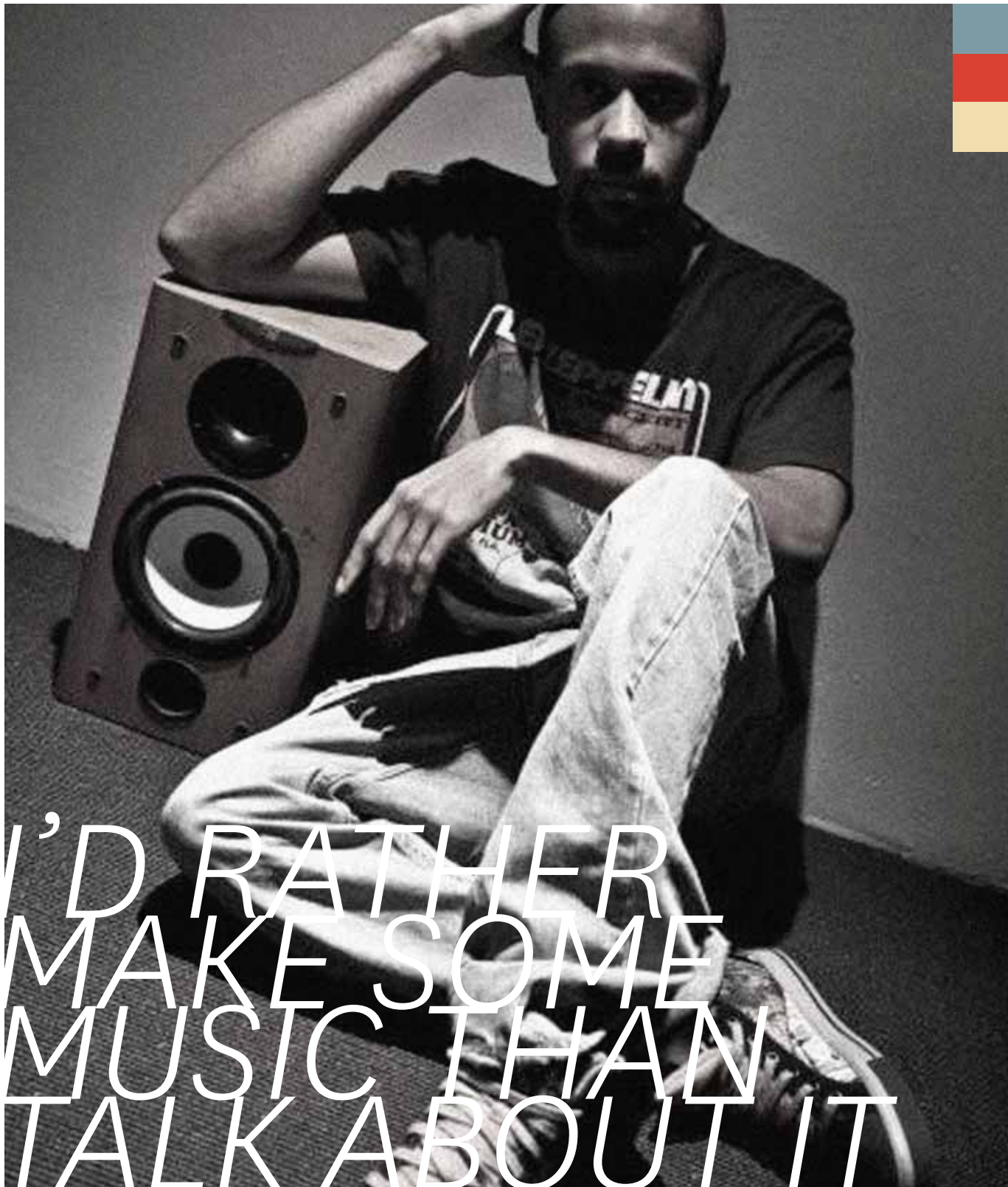
Na *George Mashine* jest kawatek o nazwie *The Beatles*. Czy możesz nam opowiedzieć o wpływie innych artystów na Twoją twórczość? Czy *Beatelsi* się do nich zaliczają? Nazwałem tak ten utwór po prostu dlatego, że krótki sampel wokalny pochodzi z piosenki *Beatelsów*. Faktycznie, lubię ten zespół, ale potrzebowałbym trochę więcej ich muzyki. Mam tylko jeden ich album, więc ciężko powiedzieć, że mieli jakikolwiek wpływ na to, co robię. Za to dużo inspiracji czerpię od *Led Zeppelin*, *Jean Luc Ponty*, *Mahavishnu* i wielu innych progresywnych zespołów lat siedemdziesiątych.

Czy planujesz gościnne występy jakichś wokalistów na Twoich produkcjach? Coś w stylu współpracy *Fly Lo* z *Jose James'em*, albo tandemu *Afrika-Hi-Tek*,

with them. *The George Mashine* was actually supposed to be out around this time last year but was delayed because of other things we had to take care of.

On *George Mashine* there is a track called *The Beatles*. Can you tell us about influences and can we find such bands as *The Beatles* among them? The track is called *The Beatles* simply because the short vocal sample is from *The Beatles* song. Yeah I really like *The Beatles* but I need more of their music. I have only one of their albums so they haven't been too much of an influence on me. Much of my influence comes from *Led Zeppelin*, *Jean Luc Ponty*, *Mahavishnu Orchestra* and many other progressive bands from the 70's.

Are you planning to feature any singers on your productions? In a manner that *Fly Lo* works with *Jose James* or *Mark Pritchard* records with *Steve Spacek* as *Afrika-Hi-Tek*? In the future yes but right



I'D RATHER
MAKE SOME
MUSIC THAN
TALK ABOUT IT

czyli Mark'a Pitchard'a i Steve'a Spacek'a?

W przyszłości tak. Jednak, mimo że chciałbym by na albumie, nad którym teraz pracuję, wystąpiło kilku piosenkarzy, to większość kawałków zdaje się być kompletna sama w sobie.

Kiedy możemy się spodziewać Twojego debiutanckiego LP? Czy znasz już jakieś konkrety co do daty, albo przynajmniej zarysu całego albumu? Postaram się go wydać, albo przynajmniej skończyć przed końcem tego roku. Nie chcę jednak ujawniać żadnych szczegółów. Po prostu poczekajcie na niespodziankę.

Jak to jest, że Twoja transatlantycka współpraca z Rush Hour Recordings układa się tak świetnie? Czy to ma coś wspólnego z Twoim występem w Jay Scarlett na kompilacji New Worlds? Tak, myślę, że to ma coś wspólnego z nagraniami New

Worlds, Beat Dimensions i Faces, skoro to ich wspólny wydawca.

Pierwszy raz usłyszałem Twoją muzykę podczas show Benji'ego B Deviation na 1Xtra. To była chyba pierwsza okazja dla Europejczyków, żeby sprawdzili to, co grasz. Jaki jest ogólny odzew światowej publiki na Twoją twórczość? Ogólnie jest pozytywny, ale mogłoby być lepiej i to nad tym właśnie pracuję.

A teraz coś o polityce, jeśli nie masz nic przeciwko. Na swoim Myspace opublikowałeś kilka krytycznych uwag o Obamie, a Ron Paul jest wśród Twoich „top friends”. Czy jesteś związany z Republikanami? Zdaje się, że Twoje poglądy polityczne różnią się od poglądów większości artystów (przynajmniej od tych, którzy się swoimi upodobaniami politycznymi obnoszą publicznie, jak Sa-Ra, Daedalus i inni,

którzy dołączyli do ekipy Obamy). Czy polityka to gorący temat wśród muzycznych osobistości, z którymi się zadajesz? Czy podzielają Twoje poglądy i rozczarowania co do nowego prezydenta? Nienawidzę większości tej pierdolonej polityki – oto moje stanowisko w tym temacie! Większość tego wszystkiego to pierdolenie i nie opowiadam się ani po stronie republikanów, ani demokratów. I tu chodzi jedynie o wykorzystanie ludzi jako marionetki prezydenta w celu realizacji ich obsranego planu. Dodam, że Ron Paul tak naprawdę nie jest republikaninem, tylko liberałem. Pojebane jest to, że musiał się do nich zapisać, bo trzeciorzędnym partiom nie dają w ogóle dojsć do głosu, co jest kompletnie bez sensu, bo to głównie one mówią prawdę. Wiedziałem, że Obama jest do dupy od samego początku, dlatego nie traciłem czasu. Wiedziałem, że Ron Paul mówi prawdę, bo zbeształ System Monetarny, który jest

http://myspace.com

now I am trying to finish my album which I would like to have some singers on but much of what I've been making feels complete by itself.

When can we expect your debut LP? Do you have any specific plans about dates and first of all, the overall idea for the album? I'm trying to have it out or at least done by the end of the year. I don't wanna release any details right now. (Laugh) Just wait for the surprise.

How come your transatlantic connection with Rush Hour Recordings works so great? Is it connected with the Jay Scarlett and you being featured on New Worlds compilation? I think it has to do with the New Worlds, Beat Dimensions and Faces records since it's their distributor.

First time I heard your music was on Benji B's Deviation show on 1Xtra. That was probably one of the first times Europeans had a chance to check your vibe. What is the feedback from around the world when it comes to your music? The feedback is good but it needs to be better and I'm working on that at the moment.

And now something on political tip if you don't mind. On your Myspace you posted some critical thoughts about Obama and Ron Paul is among your "top friends". Are you close to the

Republicans? It seems that your views on politics are quite contrary to what most of artists say (at least those who took the political stance in public eyes, such as Sa-Ra, Daedalus, and others who joined the Obama's team). Is the politics the hot topic among the music heads you deal with? Do they share your views and disappointments considering the new President? I hate most fucking politics is my stance! Most of it is all bullshit and I don't like the republicans or democrats. It's all the same shit to change people from one side to the other after the powers that be used their presidential puppet to carry out their bullshit agenda. Also, Ron Paul is not really a republican he's a libertarian. The fucked up thing is that he had to do this because they won't give the 3rd Parties any time or exposure and it doesn't make sense because they are the main ones talking the truth. I knew Obama was bullshit from the beginning which is why I didn't waste my time. I knew Ron Paul was the truth because he talked to the Monetary system which is the root cause for all this corruption and fucked up distribution of power. Anybody that is not scared to attack the root cause is the person we should be interested in otherwise we are going to keep wasting our time on bullshit and going in circles. Politics hasn't been much of a hot topic from many of artist I've

główną przyczyną całej tej korupcji i zjebanego podziału władzy. Każdy kto nie boi się zaatakować tej głównej przyczyny jest godny uwagi. W przeciwnym razie będziemy dalej tracić czas na pierdoły i zataczać kręgi. Polityka nie jest gorącym tematem dla wielu artystów z mojego otoczenia, ale na ogół to ja go zaczynam nawijając o systemie monetarnym. Nie słyszałem też, żeby jacyś artyści mówili coś o ich rozczarowaniach prezydentami, a powinni... Kurde, większość Stanów i świata powinna być wkurzona na to, że dają się nabierać na to samo gówno od lat.

Wspomniałeś, że Zeit Geist ma wpływ na Twoją twórczość. Poglądy ukazane w tym dokumencie naszą znamiona teorii spiskowej. Interesują Cię kwestie związane z teoriami społecznymi i historią myśli politycznej? Nie interesują mnie te teorie spiskowe, tak jak z resztą większość innych teorii. Mnie chodzi o prawdę i przyczyny pewnych kwestii, żebym mógł dokonywać trafnych osądów. Do tego potrzebna jest pewna znajomość historii. Kiedy ktoś gada, że system monetarny powinien być zniesiony to wiem, że zmierza w dobrym kierunku, bo to właśnie ten system ma najbardziej negatywny wpływ na dzisiejszy świat. Uważam, że ludzie nie powinni sobie zawracać głowy teoriami spiskowymi, jeśli nie wnoszą one niczego wartościowego w naszą przyszłość.

m/monopolytracks

been around but I'm usually the one who initiates it by talking about the monetary system. I also haven't heard any other artist talking about their disappointments about the presidents like they should be... Shit, most of the U.S. and the world should be pissed at falling for the same shit for decades.

You mention Zeit Geist as your influence. The views expressed in this documentary are somehow close to conspiracy theory. Do you have some deeper interest in social theories and the history of political thought? I'm not really into the Conspiracy theories or mostly any theories. I concern myself with the truth and root causes of things so I can make judgments and that involves some history but other than that I don't waste my time dealing with it. When someone talks about the monetary system and how it should

be abolished I know they are going in the right direction because that is the main negative influence in this world today. I think people need to stop wasting their time in conspiracy theories if it holds no real helpful value to the future.

You also mentioned the Internet as a source of credible messages on the political situation. On the other hand, the Internet was the battlefield where Obama crushed McCain, due to almost perfect online campaign. Are you not afraid the Internet is under a threat of being reclaimed by the man (in a similar but obviously more sophisticated way as it is happening already in e.g. China)? Oh, it's already trying to be reclaimed by the man or whatever name you want to call the powers that be. If people want to stay asleep and not pay attention to the bigger picture it may be taken away soon.

Mówiłeś też o internecie, jako o źródle wiarygodnych wiadomości ze świata polityki. Z drugiej strony, internet był polem bitwy, na którym Obama zmiażdżył McCain'a dzięki niemalże doskonałej kampanii on-line. Nie obawiasz się, że ten człowiek może odebrać Internet (w podobny, lecz oczywiście bardziej wyrafinowany sposób do tego, co dzieje się obecnie w Chinach)? Kurde, ten człowiek (czy jakkolwiek chcesz nazywać tę władzę) już próbuje go sobie odebrać. Jeśli ludzie chcą dalej spać i nie zwracają uwagi na całokształt tego, co się dzieje, Internet może zostać nam odebrany już wkrótce.

Po wyborach prezydenckich wielu komentatorów sceny politycznej stwierdziło, że Obama jest post-rasowy. Mimo, że mieli pewnie na myśli coś innego, z Twoich postów na Myspace wnioskowałem, że również uważasz, że kwestie związane z rasą pozostają w cieniu innego podziału społeczeństwa: na tych społecznie uprzywilejowanych i nieuprzywilejowanych. Czy właśnie to miałeś na myśli? Taa, to nie ma nic wspólnego z rasą, lecz z tym ile masz hajsu, ale w TV ciągle gadają o sprawach związanych z rasizmem. Urabiają ludzi, żeby nie skupiali się na tym, co naprawdę się dzieje.

After the presidential elections many commentators said that Obama is post-racial. Although they probably were meaning something else, reading you posts on Myspace I came to conclusion that you also think that to some extent the racial issue is overshadowed by different kind of social division – namely those socially privileged and unprivileged. Is it what you had in your mind? Yeah, it has nothing to do with race its how much \$\$\$ you have but they always talk about some racism issue on TV getting people worked up, which leaves them confused and unfocused on what's really going on.

tumaczenie/translation_Sebastian Śleboda



R5019G